

" SEGULA" PROTECCIÓN

El Tikún Haklalí

que reveló y dictó
Rabi Najman de Breslov zy"á

Para salvarte de todo tipo de desgracias, accidentes, enfermedades, etc. También segulá para shidujim, tener hijos, shalom bait, y para salir de todos los problemas.

¡ Miles que lo han recitado salieron de sus desgracias y penas y han visto milagros con sus propios ojos !

RECOMEDACIONES

- 1) Se aconseja decirlo sin interrupción desde el principio hasta el final.
- 2) Pronunciarlo en voz alta o en un tono en que se oiga y no leerlo con la vista.
- 3) Se recomienda llevarlo consigo en su bolso, ya que tiene la segulá (el poder de protegerlo y salvarlo de todo mal).
- 4) Asegurese de tener las manos limpias antes de recitarlo.
- 5) Hay que cuidar la santidad de este material y no tirarlo al piso, ni introducirlo en lugares sucios ni en los baños. Para esto es aconsejable tenerlo dentro de una bolsita plástica para protegerlo de las impurezas.
- 6) Si al imprimir este material alguna hoja queda inutilizada por favor no lo arroje a la basura. Las letras hebreas son sagradas. En su lugar quemese la hoja que no sirve.
- 7) Todos los días, utilizando tus dos manos, pon unas monedas en una cajita de Tzedaká (Caridad). Antes de introducir las monedas, di lo siguiente:
"Estoy dando Tzedaká en honor a Di-s y en memoria de Rabi Najman de Breslov, que su mérito nos proteja, amén".



SANACION DEL ALMA SANACION DEL CUERPO

LOS DIEZ SALMOS DEL TIKUN HAKLALI, EL REMEDIO PERFECTO

¿Quién era Rabi Najman de Breslov?

El Rabino (Rebe) Najman de Breslov (4 de abril de 1772 – 16 de octubre de 1810), fue el fundador del movimiento jasídico de Breslev. Bisnieto del rabino Israel Ba'al Shem Tov, fundador del movimiento jasídico, nació en Medzeboz, Ucrania, en el hogar de su bisabuelo. Su contribución principal fue la combinación de la Cábala con el estudio profundo de la Torá. Tuvo cientos de seguidores en su vida, y su movimiento continúa hasta hoy en día con decenas de miles de miembros de su Jasidut.

El Libro de los Salmos es un rico tesoro de oración y reflexión para muchas ocasiones y situaciones. A lo largo de los siglos, los judíos y personas de todos los credos han obtenido consuelo, guía, confianza y catarsis de sus 150 capítulos, que reflejan una amplia gama de experiencias y expresión—desesperación y deleite, horror y esperanza, fatiga y fe, rechazo y renovación.

El Rebe Najman de Breslov identificó diez salmos como poseedores de un poder especial para obtener una verdadera y completa curación: Refuat HaGuf (curación del cuerpo) y Refuat HaNefesh (curación del espíritu). Rabi Najman llamó a estos diez salmos el Tikun HaKlali, el Remedio Perfecto.

La tumba de Rabi Najman

Cada año, miles de hombres (¡En 2007, mas de 40,000!) dejan su familias y viajan a la sagrada tumba de Rabi Najman en Uman, una ciudad militar situada en el país de Ucrania, para pasar los sagrados días de Rosh Hashaná junto al Rabi.

¿Por qué? ¿Qué hay tan especial en la tumba de Rabi Najman?

Antes de que Rabi Najman falleciera, llamó a dos de sus discípulos más cercanos, Rabi Aharon, el rabino de la ciudad Breslev, y Rabi Naftali de Nemerov, para que sean testigos de una promesa muy especial.

El Rabi prometió: "El que venga a visitar mi tumba, de una moneda para Tzedaká caridad), y recite estos Diez Salmos específicos (llamados "*Tikún Haklali*"), lo sacaré de las profundidades del infierno. No importa lo que haya hecho esta persona hasta ese día, solo que desde este momento y en adelante debe aceptar no volver a sus malos caminos". (Tzadik, #229).

Rabi Najman, así como otros importantes kabalistas que lo antecedieron, como el gran Justo el Ari, explicaron que el *Tzadik* tiene el poder de elevar toda alma, incluso las almas de las personas que en su vida no dirigieron ningún esfuerzo hacia su crecimiento espiritual. La conexión especial que tiene el *Tzadik* con Di-s, le brinda el poder de elevar y acercar al Creador toda alma que se aproxime a él.

El *Tzadik* alcanzó un grado tan alto de autodominio y conexión con el Divino hasta que todos sus pensamientos, sentimientos y acciones, todo su ser, este completamente compatible con la Voluntad de Di-s. Esto es lo que le brinda una única y cercana relación con el Creador.

En esencia, lo que distingue al *Tzadik* de los demás seres humanos es su habilidad de enlazar los mundos físicos con los espirituales. Por lo tanto, al estar cerca de una persona que ha alcanzado tan alto nivel de santidad genera en el hombre el anhelo profundo de acercarse a Di-s.

Enseña el Talmud (Julín 7b): "Los *Tzadikim* son superiores después de su muerte mas que durante su vida". El poder del *Tzadik* está restringido por las limitaciones de su cuerpo físico. Después de su muerte, su alma asciende a niveles más elevados y adquiere más poder para

acercar a las personas a Di-s, y de esta manera, rectificar sus almas.

Cuando rezamos en la tumba de un *Tzadik*, en un cierto grado su alma esta ahí con nosotros. El Rabi Najman nos enseñó que el lugar donde está enterrado un *Tzadik*, es tan sagrado como la Tierra de Israel, y contiene un grado de santidad que nos estimula a acercarnos a Di-s. Solo al estar al lado de la tumba del *Tzadik* conduce a una maravilla metafísica: nuestras almas pueden conectarse con el alma del *Tzadik* sin los impedimentos físicos de este mundo material.

¿Cómo debemos recitar los salmos?

El Rebe Najmán enseñó que lo más importante es asociar las palabras con uno mismo. Debemos encontrarnos a nosotros mismos en cada salmo que decimos. Uno de los seguidores del Rebe le preguntó cómo hacerlo, y el Rebe le explicó que, por ejemplo, cuando el rey David le oraba a Dios para que lo salvase en sus batallas, nosotros debemos referir las palabras a nuestra propia batalla en contra de la mala inclinación dentro de nosotros, y así en más. El hombre le preguntó cómo era posible vernos en los pasajes donde el rey David se alababa, tal como cuando dice, "Cuida mi alma, porque yo soy santo" (Salmos 86:2). El Rebe le respondió que incluso versículos como éste pueden ser aplicados a nosotros mismos. Siempre debemos juzgarnos de manera positiva y encontrar en nosotros mérito y puntos buenos. En estos puntos cada uno puede ser un santo (Likutey Moharán II, 125. Ver también *Azamra*, en el volumen Cuatro Lecciones del Rabí Najmán de Breslov).

Pero, ¿es posible que el hecho de recitar diez salmos ayude allí donde otros medios han fracasado? El general arameo Naamán tuvo una reacción similar cuando escuchó de Elisha que la cura para su lepra era simplemente sumergirse siete veces en el río Jordán (Reyes 2, 5:1-14). Naamán esperaba un remedio mucho más dramático. "¿Acaso Amaná y Parpar, los ríos de Damasco, no son mejores que todas las aguas de Israel?" (Ibid. 12). Pero sus siervos le dijeron, "Si el profeta te hubiera dicho de hacer algo grande, ¿no lo habrías hecho? ¿Cuánto más aún, entonces, cuando él te dice, 'Báñate y estarás puro'?" (Ibid. 13). Naamán se sumergió siete veces en el Jordán y se curó (cf. Jaiei Moharán 492).

Hay veces en que una pequeña píldora hace la diferencia entre la enfermedad y la salud. No debemos sorprendernos por el hecho de que recitar los diez salmos del *Tikún* del Rabí Najmán tenga el poder de curar el alma. El propósito de este libro es presentar ideas sobre el significado del *Tikún* y mostrar la profundidad de los conceptos en los cuales se basa. Tenemos la promesa del Rebe Najmán de que el *Tikún* es "un remedio grande y tremendo. Yo estoy muy seguro de todo lo que digo. Pero más aún de esto. Este es el *Tikún HaKlalí*, el Remedio General. Cada pecado tiene su propio remedio individual. Pero éste es el Remedio General" (Sabiduría y Enseñanzas del Rabí Najmán de Breslov 141).

Los Diez Salmos que componen el Tikún Haklalí son los capítulos: 16, 32, 41, 42, 59, 77, 90, 105, 137, 150.

Es bueno decir el rezo que está a continuación antes de recitar los Diez Salmos:

יהי כאוּן מלפניך יי אל היינו ואל יהי אבותינו הבוחר בך עבדו ובהעל אחריו והבוחר בשירות ותשבחות שתפס ברחמים אל קריאת
מזמורי תהלים שאקרא גאלי אמרם דוד המלך עליו השלום בעצמו זכותו יגן עלינו. ונעמד לנו זכות פסוקי תהלים וזכות תבותיהם
ואותיותיהם ונקודותיהם וטעמיהם והשמות היוצאים מהם מראשי תבות ומסופי תבות, לקפר פשעינו ועונותינו וחס איתנו, ולזמר
עריצים ולהכרית כל החוחים והקוצים הסובבים את השושנה העליונה ולחבר אשת נעורים עם דודה באהבה ואסור ורעות, ומשם
ימשך לנו שפע לנפש רוח ונשמה לטהרנו מעונותינו ולסלח חטאיתנו ולקפר פשעינו, כמו שסלחת לדוד שאמר מזמורים אלו
לפניה, כמו שנאמר גם: "העביר חטאתך לא תמות ואל תקחנו מהעולם הזה ק'דם זמננו עד מלא את שנותינו בהם שבועים שנה
בא' פן שוביכל לתקן את אשר שחתנו. וזכות דוד המלך עליו השלום יגן עלינו? בעדנו שתאריך אפך עד שובנו אליך בתשובה שלמה
לפניך. ומאוצר מתנת חנם חננו, נדכתיב וחסות את אשר אחין ורחמית את אשר ארחם. ולשם שאנו אומרים לפניך שירה בעולם
הזה כך נזכה לומר לפניך יי אל היינו שיר ושבחה לעולם הבא. ועל יי אמיירת תהלים תתעורר סבצלת השרון ולשיר בקול נעים בגילת
וכנו, בבוד הלבנון נתן לה, הוד והדר בבית אל היינו במהרה ב'מינו אמן סלה

Traducción de la plegaria anterior:

"Sea Tu voluntad, El Señor nuestro Di-s y Di-s de nuestros padres, Quien escogió a David, Su servidor y a su descendientes tras él, y te deleitas con sus cánticos y plegarias, Ten misericordia y escúchame con compasión y acepta los Salmos que voy a recitarte como si los estuviera diciendo el propio Rey David, su mérito nos proteja.

Haz que el mérito de cada Salmo, de cada palabra, de cada letra y de cada vocal y de todos los Nombres Sagrados que se forman de las primeras letras y de las últimas letras de cada una de las palabras (en Hebreo), estén en nuestro favor para que sean perdonados nuestros pecados y nuestras transgresiones. Elimina a nuestros enemigos y acusadores y destruye todas las espinas que rodean la Rosa Superior.

Mándanos Tus bendiciones a nuestra alma y espíritu, y así purifícanos de nuestros pecados. Perdona nuestras transgresiones y expía nuestras faltas, como perdonaste al Rey David quien te recitaba estos Salmos, como está escrito: "Y Di-s pasará tu pecado y tu no morirás", (Samuel II, 12:13).

No nos llesves de este mundo antes del tiempo que se nos ha determinado. Danos una vida completa para que podamos corregir todo lo malo que hemos hecho.

Que el mérito del Rey David nos proteja. Se tolerante con nosotros hasta que retornemos a Ti en total arrepentimiento.

Agráncanos con Tu generosidad y benevolencia, como está escrito: "Y mostraré gracias a quien mostraré gracias, Y Me apiadaré de quien Me apiadaré" (Éxodo 33:19). Y así como te recitamos los Salmos en este mundo, Di-s, concédenos el privilegio de cantarte y elogiarte en el Mundo Venidero.

Y por medio de nuestra lectura de los Salmos despierte una canción de agradable voz, llena de regocijo y exaltación. Haz que el honor y la gloria sea regresada a Israel y el esplendor y la belleza estén en la Casa de Di-s, que sea reconstruida rápidamente en nuestros días, Amén."

Es aconsejable decir esto antes de leer los Diez Salmos:

"הריני מזמן את פי להודות ולהלל ולשבח את בוראי לשם יחוד קדשא
ברוך הוא ושכינתה ברחליו ורחימו על יי הוא סמיר ונעלם בשם כל
ישאל:"

Traducción:

"Preparo mi boca para dar gracias y alabar a mi Creador, para unificar al Santo, Bendito Sea, y Su Presencia Divina ("Shejiná") en temor y amor, por medio del Oculto y Escondido, en nombre de todo Israel."

"Hitkashrut" (Unión y conexión con los Tzadikim):**Es necesario hacer la "Hitkashrut" antes de recitar los Salmos:**

לכו נכננה ליהוה, נרעה לצור ישענו: נקדמה פניו בתודה, בזמרות נרע לו: כי אל גדול יהוה, ומלך גדול על כל האלהים: הריני מזמון את
 פי להודות ולהלל ולשבח את בוראי לשם יחוד קדשא בריך הוא ושכינתה בדחילו ורחימו: על ידי שהוא טמיר ונעלם בשם כל ישראל:
 טוב לומר זאת לפני אמיירת העשקה מזמורים: הריני מקשר עצמי באמיירת העשקה מזמורים אלו: לכל הצדיקים האמתיים
 שבדורנו: לכל הצדיקים האמתיים שוכני עפר. קדושים אשר בארץ המה. ובפרט לרבינו הקדוש צדיק: יסוד עולם נחל נובע מקור חכמה
 רבנו נחמן בו פינא. זכותם יגן עלינו ועל כל ישראל אמן

Traducción:

"Heme aquí, me conecto recitando estos Diez Salmos a todos los Verdaderos Tzadikim de nuestra generación y a todos los Verdaderos Tzadikim "los santos que yacen en la tierra", y en especial con nuestro santo Rabi, el Tzadik que es el fundamento del mundo, "torrente que fluye, fuente de sabiduría", Rabi Najman, hijo de Feigue, que reveló este "Tikún", que sus méritos nos proteja y a todo el pueblo de Israel, Amén".

Antes de decir el Tikún Haklalí, es recomendable decir los siguientes versículos:

"לכו נכננה ליהוה, נרעה לצור ישענו: נקדמה פניו בתודה, בזמרות
 נרע לו: כי אל גדול יהוה, ומלך גדול על כל האלהים:"

Fonética:

"Lejú neranená LAdonay, naría leTzúr ish'enu. Nekademá fanáv be'todá, bizmirót naría lo. Ki El gadól Adonái, uMélej gadól al kól Elohim."

Salmo 16**TU**

מכתם לדוד, שמרני אל כי חסיתי בך:
 אמרת ליהוה, אדני אתה, טובתי בל עליך:
 לקדושים אשר בארץ המה, ואדירי, כל חפצי בם:
 ירבו עצבותם, אחר מהרו, בל אסיר נסכיהם מדם, ובל אשא את שמותם על שפתי:
 יהוה מנת חלקי וכוסי, אתה תומיך גורלי:
 חבלים נפלו לי בנעמים, אף נחלת שפחה עלי:
 אברך את יהוה, אשר יעצני, אף לילות יסרוני כליותי:
 שויתי יהוה לנגדי תמיד, כי מימיני בל אמוט:
 לכן שמח לבי, ויגל כבודי, אף בשרי ישכן לבטח:
 כי לא תעזב נפשי לשאול, לא תתן חסידך לראות שחת:
 תודיעני ארח חיים, שבע שמחות את פניך, נעמות בימינך נצח:

Fonética Salmo 16

- [1] Mijtám leDavid, shameréni El, ki jasiti baj:
- [2] Amart lAdonay Adonay atá, tovatí bal aleja:
- [3] Likdoshím asher ba' aretz hema, ve adirei, kol jef tzi bam:
- [4] Yirbú atzevotám ajer maharú, bal asij niskehém mi'dám, uval esá et shemotám al sefatái:
- [5] Adonay ´ menát jekí ve josí; atá tomij goralí:
- [6] Javalím nafelú li ba nei mím, af najalát shaferá alái:
- [7] Avaréj et Adonay, asher yeatzá ni, af leilót yiseruni jilliotái:
- [8] Shiviti Adonay le negdí tamid, ki miminí bal emót:
- [9] Lajén samaj libí vá yaguél kevodí, af besarí yish kón la vetaj:
- [10] Ki lo ta azóv nafshí lish ól, lo titén jasadjá lirót shajat:
- [11] Todieni óraj jaim, sova semajot et paneja, neimót biminjá netzaj:

Salmo 16 en español

Acompañado del instrumento musical mijtám, por David: Guárdame, Dios, pues he depositado mi confianza en Ti. Tú, [mi alma,] has dicho a Dios: "Tú eres mi Amo; no recaeré sobre Ti concederme bien [pues no soy merecedor]". [Mas es en aras] de los santos que yacen en la tierra y de los poderosos [en el temor a Dios]; todos mis deseos se cumplen [en mérito a ellos]. Aquellos que se apresuran en pos de otros [dioses], sus aflicciones han de aumentar; no he de ofrecer [como ellos] sus libaciones de sangre, ni he de pronunciar sus nombres sobre mis labios. Adonái es mi porción asignada y mi parte; Tú guías mi destino. Porciones han recaído sobre mí en lugares placenteros; en verdad, una hermosa herencia es la mía. Bendigo a Adonái que me ha dado consejo; incluso por las noches mi intelecto me reprende. He puesto a Adonái delante de mí en todo momento; porque El está a mi diestra, no he de tropezar. Por ello, mi corazón se alegra y mi alma se alborozaba; mi carne, también, descansa segura. Pues Tú no abandonarás mi alma al sheól; no permitirás que Tus piadosos vean el purgatorio. Hazme conocer la senda de la vida, para que yo pueda saciarme con el júbilo de Tu presencia, con el deleite de Tu diestra para siempre.

Salmo 32

לב

לְדוֹד מַשְׁכִּיל, אֲשֶׁרִי נִשְׁוִי פֶשַׁע, כִּסּוּי חֲטָאָה:
 אֲשֶׁרִי אָדָם לֹא יִחַשׁ בַּיהוָה לֹא עוֹן, וְאִין בְּרוּחוֹ רַמְיָא:
 כִּי הִחַרְשֵׁתִי, בָּלוּ עַצְמִי, בִּשְׂאֵגַתִּי כֹל הַיּוֹם:
 כִּי יוֹמָם וְלַיְלָה תִּכְבַּד עָלַי יְדָךְ, נִהְפַךְ לִשְׂדֵי, בַּחֲרַב נִי קִיץ סֵלָה:
 חֲטָאֵתִי אֹדִיעַךְ, וְעוֹנִי לֹא כִסִּיתִי, אָמַרְתִּי, אֹדֵה עָלַי פֶּשַׁעִי לִיהוָה, וְאַתָּה נִשְׂאֵת עוֹן חֲטָאֵתִי סֵלָה:
 עַל זֶאת יִתְפַּלֵּל כָּל חֲסִידֵי אֱלֹהֶיךָ, לַעֲתַת מִצָּא, רַק לִשְׁטֵף מַיִם רַבִּים אֲלֵיוֹ לֹא יִגִּיעוּ:
 אַתָּה סֵתֵר לִי, מִצָּר תִּצְרֵנִי, רַנֵּי פֶלֶט תִּסּוּבְּבֵנִי סֵלָה:
 אֲשַׁכִּילְךָ, וְאוֹרֵךְ בְּדֶרֶךְ זֶה תֵּלֵךְ, אִיעֲצָה עָלֶיךָ עֵינִי:
 אֵל תִּהְיֶה כִּסּוּס, כִּפְרֹד, אִין הַבַּיִן, בַּמֶּתֶג וְרִסָן עֲדִיו לְבָלוּם, בַּל קָרַב אֱלֹהֶיךָ:
 רַבִּים מִכְּאוֹבִים לִרְשָׁע, וְהַבּוֹטֵחַ בִּיהוָה חֲסֵד יִסּוּבְּבוּ:
 שְׂמַחוּ בִיהוָה, וְגִילוּ צְדִיקִים, וְהִרְנִינוּ כָּל יִשְׂרָאֵל לֵב:

Fonética Salmo 32

- [1] Le David maskíl, ashrei nesui pasha, kesui jataá:
 [2] Ashrei adám lo yajshob Adonay lo avón, ve ein berujó remiyá:
 [3] Ki eje rashti balú a tza mái, be shaagatí kol hayóm:
 [4] Ki yomám va laila tij bád alái yadeja, nehpa le shadí, be jarvonéi kaitz sela:
 [5] Ja tati odi aja, va avoní lo jisítí, amarti, odé aléi pashaá lAdonay, ve atá nasata avón ja tati sela:
 [6] Al zot yitpalel kol jasid eleja, leet metzó, rak le shetef maim rabím elav lo yaguú:
 [7] Atá seter li; mitzar titzereni, ranei palet tesoveveni sela:
 [8] Askiljá, ve orjá bederej zu teléj, iatzá aleja einí:
 [9] Al tihíu ke sus, ke fered, ein avín, be meteg va resen edió livlóm, bal kerov eleja:
 [10] Rabím majo vím la rashá, ve haboteaj bAdonay jesed yesovevenu:
 [11] Simjú vAdonay, ve guilu tzadikim, ve arninu kol yishrei lev:

Salmo 32 en español

Por David, un Maskíl: Dichoso aquel cuya transgresión es perdonada, cuyo pecado cubierto. Dichoso el hombre a quien Adonái no le considera iniquidad y cuyo espíritu no tiene falacia. Cuando mantuve silencio, mis huesos se desvanecían por mi gemido angustioso todo el día. Pues día y noche Tu mano pesaba sobre mí, mi verdor se transformó por la sequedad del verano, sela. Mi pecado Te di a conocer, no cubrí mi transgresión. Dije: "Confesaré mis iniquidades a Adonái", mas Tú perdonaste mi pecado perverso. Por eso, que todo devoto rece a Ti, en un momento más accesible, que las poderosas aguas del diluvio no lo alcancen. Tú eres un refugio para mí; protégeme de la aflicción; rodéame por siempre de cánticos de salvación. Yo te haré sabio y te iluminaré en la senda ésta por la que marcharás; te aconsejaré con mi ojo. No seáis incomprensivos como un caballo o una mula, frenados con cabestro y brida

cuando se los engalana para mantenerlos apartados de ti. Protégenos de las malas acciones y de los malos momentos que podrían sobrevenir en el mundo. Mas Aquel que confía en Adonái, estará rodeado de bondad. Alégrense en Adonái y regocijense, justos. Hagan cantar a todos los de corazón recto.

Salmo 41

מא

למנצח מזמור לדוד:

אשרי משכיל אל דל, ביום רעה ימלטהו יה זה:
 יה זה ישמרהו ויחיהו, ואשר בארץ, ואל תתנהו בנפש א יביו:
 יה זה יסעדנו על ערש דין, כל משכבו הפכת בחליו:
 אני אמרתי, יה זה חנני, רפאה נפשי כי חטאתי לך:
 אויבי אמרו רע לי, מתי ימות ואבד שמו:
 ואם בא לראות, שוא ידבר, לבו יקבץ און לו, יצא לחוץ ידבר:
 יחד עלי יתלחשו כל ש נאי, עלי יחשבו רעה לי:
 דבר בליעל יצוק בו, ואשר שכב ל א יוסיף לקום:
 גם איש שלומי, אשר בטחתי בו אוכל לחמי, הגדיל עלי עקב:
 ואתה יה זה, חנני והקימני, ואשלמה להם:
 בז את ידעתי כי חפצת בי, כי ל א יריע א יבי עלי:
 ואני בתמי תמכת בי, ותציבני לפניך לעולם:
 ברוך יה זה, אל הי ישראל, מהעולם ועד העולם אמן ואמן:

Fonética Salmo 41

- [1] Lamnatzeaj mizmor le David:
- [2] Ashrei maskil eldal, be yom raá, yemaleteu Adonay:
- [3] Adonay yish merehu vijayehu, ve ushar baaretz, ve al titnehu be nefesh oivav:
- [4] Adonay yisadenú al eres devai, kol mishcavó afajta ve jolió:
- [5] Aní amarti, Adonay, joneni, refaá nafshí ki jatati laj:
- [6] Oivai yomrú ra li, matai yamut ve avad shemó:
- [7] Ve im ba lirot, shav yedaber, libó yik botz aven lo, yetzé lajutz yedaber:
- [8] Yajad alai yitlajashú kol sonai, alai yajshevú raá li:
- [9] Devar beliyaal yatzuk bo va ashér shajáv lo yosíf lakúm:
- [10] Gam ish shlomí, asher batajti vo ojel lajmí, igdíl alai akév:
- [11] Ve atá Adonay, joneni va akimeni, va ashalmá lahém:
- [12] Be zot yadati ki jafatzta bi, ki lo yaría oiví alái:
- [13] Va aní be tumí tamajta bi, vatatziveni lefaneja le olám:
- [14] Baruj Adonay Elohéy Israel, me ha olam ve ad ha olam, amén ve amén:

Salmo 41 en español

Para el Director del Coro, un Salmo de David. Dichoso aquel que cuida sabiamente del menesteroso. [Por lo tanto,] en el día de calamidad, Adonái lo salvará. Adonái lo preservará y mantendrá vivo; dichoso será en la tierra, El no lo entregará a merced de sus adversarios. Adonái lo fortalecerá en el lecho de enfermedad; todas sus dolencias se conmutarán [para bien] durante su enfermedad. En cuanto a mí, dije: "¡Adonái, apiádate de mí! ¡Cura mi alma, pese a que pequé contra Ti!" Mis adversarios hablan mal de mí; [dicen:] "¿Cuándo morirá, y su nombre perecerá?" Si [uno de ellos] viene a verme, habla [conmigo] hipocresía. En su corazón reúne información maliciosa; al salir, ¡entonces habla [de mí]! Todos mis enemigos murmuran en conjunto acerca de mí, en mi contra maquinan hacerme daño. [Dicen:] "¡El resultado de su malicia se derrama en su interior! Una vez que cayó enfermo, ¡que no se levante más!" Incluso mi aliado en quien confié, que come mi pan, hizo abundar en mi contra a los acechadores. Mas Tú, Adonái, ¡apiádate de mí y álzame [de mi enfermedad]! Entonces les retribuiré [su merecido a mis enemigos]. Con esto sabré que Te satisfaces conmigo, que [no permitirás que] mi adversario cante victoria sobre mí. Yo, por mi candor, Tú me sostuviste y me alzaste [saludablemente] erguido ante Ti para siempre. Bendito sea Adonái, el Dios de Israel, desde [la creación de] el mundo hasta [las generaciones de] el Mundo [Venidero]. ¡Amén y Amén!

Salmo 42**מב**

למנצח משכיל, לבני קרח:
 כאיל תער ג על אפיקי מים, כן נפשי תער ג אליך אל הים:
 צמאה נפשי לאל הים, לאל חי, מתי אבוא ואראה פני אל הים:
 היתה לי דמעתתי לחם יומם ולילה, באמר אלי כל היום, איה אל היך:
 אלה אזכרה, ואשפכה עלי נפשי, כי אעבר רבסך, אדדם עד בית אל הים בקול רנה ותודה, המון חוגג:
 מה תשתוחחי נפשי ותהמי עלי, הוחילי לאל הים, כי עוד אודנו ישועות פניו:
 אל הי, עלי נפשי תשתוחח, על כן אזכרך מארץ ירדן וחרמונים, מהר מצער:
 תהום אל תהום קורא, לקול צנורית, כל משברית וגליך עלי עברו:
 יומם יצוה יה זה חסדו, ובלילה שיר ה עמי, תפלה לאל חי:
 אומרה לאל סלעי, למה שכחתיני, למה קדר אלך בלחץ אויב:
 ברצח בעצמותי, חרפוני צורתי, באמרם אלי כל היום איה אל היך:
 מה תשתוחחי נפשי, ומה תהמי עלי, הוחילי לאל הים, כי עוד אודנו ישועות, פני ואל הי:

Fonética Salmo 42

- [1] Lamnatzeaj maskíl livnei Koraj:
 [2] Ke ayál taarog al afikei maim, ken nafshí taarog eleja Elohim:
 [3] Tzama nafshí lElohim, le El jai, matai avo ve eraé penei Elohim:
 [4] Aítá li dimatí lejem yomám va laila, ve emor elai kol hayom, ayé Eloheja:
 [5] Ele ezkerá, ve eshpejá alái nafshí, ki eevór basaj, edadém ad beit Elohim be kol riná ve todá, amón jogueg:
 [6] Ma tishtojají nafshí va tehemí alái, hojili lElohim, ki od odenú yeshuot panav:
 [7] Elohay, alái nafshí tishtojaj, al ken ezkorjá me eretz Yardén ve jermoním, me har mitzár:
 [8] Tehóm el tehóm koré le kol tzinoreja, kol mishbareja ve galeja alái avaru:
 [9] Yomám yetzavé Adonay jasdó, u va laila shiró imí, tefilá le El jayai:
 [10] Omrá le El salí lama she jaj tani, lama koder elej be lajatz oyev:
 [11] Be retzaj beatzmotai jerfuni tzorerai, be omrá elai kol hayom aye Eloheja:
 [12] Ma tishtojají nafshí, umá tehemí alái, ojili lElohim ki od odenú yeshuot, panai vElohay:

Salmo 42 en español

Para el Director del Coro, un Maskíl, por los hijos de Kóraj: Como un venado suplica por las fuentes de agua, así suplica mi alma por Ti, Dios. Mi alma está sedienta de Dios, Dios vivo. ¿Cuándo vendré y me presentaré ante Dios? Mis lágrimas fueron mi sustento, día y noche, pues ellos se burlaron de mí todo el día: "¿Dónde está tu Dios?" Esto recuerdo y derramo mi alma dentro de mí, cuando pasé con la multitud, marchando cautelosamente con ella hasta la Casa de Dios, con cántico alegre y gratitud, una multitud celebrante. ¿Por qué estás deprimida, alma mía, y por qué ansías por mí? ¡Espera a Dios! Pues aún Le agradeceré por las salvaciones de Su Presencia. Dios mío, dentro mí mi alma está deprimida, porque Te recuerdo — desde la tierra del Jordán, y los picos del Jermón, del Monte Mitzor. Aguas profundas a aguas profundas claman al bramido de Tus torrentes; todas Tus olas y ondas pasaron sobre mí. De día Adonái ordena Su bondad, y en la noche Su canción está conmigo, una plegaria al Dios de mi vida. Diré a Dios: "Mi Roca, ¿por qué me olvidaste? ¿Por qué debo caminar en tristeza por causa de la opresión de mis adversarios?" Como una espada en mis huesos son los insultos de mis atormentadores cuando ellos me injurian todo el día: "¿Dónde está tu Dios?" ¿Por qué estás deprimida, alma mía, y por qué ansías por mí? ¡Espera a Dios! Pues aún Le agradeceré — mi salvación, la luz de mi semblante y mi Dios.

Salmo 59

נט

למנצח, אל תשחת, לדוד מכתם, בשל ח שאול, וישמרו את הבית להמיתו:
 הצילני מא יבי, אל הי, ממתקוממי תשגבני:
 הצילני מפ עלי און, ומאנשי דמים הושיעני:
 כי הנה ארבו לנפשי, יגורו עלי עדים, ל א פשעי ול א חטאתי יה זה:
 בלי עון, ירוצון ויכוננו, עורה לקראתי וראה:
 ואתה יה זה אל הים צבאות, אל הי ישראל, הקיצה לפק ד כל הגוים, אל תחן כל ב גדי און סלה:
 ישובו לערב, יהמו ככלב, ויסובבו עיר:
 הנה יביעון בפייהם, חרבות בשפתותיהם, כי מי ש מע:
 ואתה יה זה תשחק למו, תלעג לכל גוים:
 עזו, אליך אשמ רה, כי אל הים משגבי:
 אל הי חסדי, יקדמני, אל הים יראני בש ררי:
 אל תהרגם פן ישכחו עמי, הניעמו בחילך, והורידמו, מגננו אד ני:
 חטאת פימו, דבר שפתימו, וילכדו בגאונם, ומאלה ומכחש יספרו:
 כלה בחמה, כלה, ואינמו, וידעו כי אל הים מ של ביעק ב לאפסי הארץ סלה:
 וישבו לערב, יהמו ככלב, ויסובבו עיר:
 המה יניעון לאכ ל, אם ל א ישבעו, וילינו:
 ואני אשיר עזך, וארנן לב קר חסדך, כי היית משגב לי ומנוס ביום צר לי:
 עזי, אליך אזמרה, כי אל הים משגבי אל הי חסדי:

Fonética Salmo 59

- [1] Lamnatzeaj al tashjet le David mijtám, bishloaj Shaúl, va yishmerú et habait lahamitó:
 [2] Atzileni me oivái Elohay, mi mitkomemái tesagueveni:
 [3] Atzileni mi poalei aven, u me anshéi damím oshieni:
 [4] Ki hine arvú le nafshí yaguru alái azím, lo pishí ve lo jatáti Adonay:
 [5] Belí avón yerutzún veyikonanu, ura likratí, u reé:
 [6] Ve atá Adonay Elohim Tzevaot Elohey Israel, akitza lifkód kol ha goyim, al tajón kol bogdei aven sela:
 [7] Yashuvu la erev, yehemú jakálev, visovevú ir:
 [8] Hine yabiún be fihém jaravot be siftoteihem, ki mi shomea:
 [9] Ve atá Adonay tisjak lamo, tilag lejol goyim:
 [10] Uzo, eleja eshmorá, ki Elohim misgabí:
 [11] Elohey jasdí yekad meni, Elohim yareni veshorerái:
 [12] Al taharguéem pen yishkejú amí, aniemo ve jeiljá, ve horidemo, maguinenu Adonay:
 [13] Jatat pimo, devar sfatemo, veyilajdú vigonám, umealá, umi kájash yesaperu:
 [14] kalé ve jemá kalé ve einemo, ve yedeú ki Elohim moshél be Yaakov le afsei ha aretz sela:
 [15] Ve yashuvu la erev, yehemú jakalev, visovevú ir:
 [16] Ema yeniún le ejól, im lo yisbehú, va yalinu:
 [17] Va aní ashír uzéja, va aranén la boker jasdeja, ki ayita misgav li, u manós be yom tzar li:
 [18] Uzi eleja azamera ki Elohim misgabi Elohey jasdí:

Salmo 59 en español

Para el Director del Coro, una súplica para ser salvado de la destrucción, por David, un mijtám, cuando Shaúl despachó [hombres] para cuidar la casa [de David,] para [capturarlo y] matarlo: Rescátame, Dios mío, de mis enemigos; levántame por encima de quienes se alzan contra mí. Sálvame de los malhechores, de hombres sanguinarios líbrame. Pues mira, ellos acechan por mi alma, poderosos se reúnen contra mí, no a causa de mi pecado ni mi transgresión, Adonái. Sin iniquidad [de mi parte,] corren y se preparan. ¡Despierta hacia mí y mira! Y Tú, Adonái Dios de las huestes, Dios de Israel, despierta para recordar a todas las naciones; no concedas favor a ninguno de los inicuos traidores, jamás. Regresan hacia el atardecer, aúllan como el perro y merodean por la ciudad. He aquí que expresan con sus bocas, espadas hay en sus labios, pues [dicen:] "¿Quién oye?" Pero Tú, Adonái, Te ríes de [lo que dicen] ellos; Te mofas [ellos como] de todas las naciones. [A causa de] su poderío, a Ti aguardo, Dios es mi fortaleza. El Dios de mi bondad me adelantará [mi necesidad]; Dios me mostrará [la caída] de mis

enemigos vigilantes. No los mates, no sea que mi nación olvide; condúcelos con Tu poder y empobrécelos — ¡Oh Escudo nuestro, mi Amo! — [por] el pecado de su boca, la palabra de sus labios; que los atrape su arrogancia. [La gente] hablará a la vista de su deterioro y maldito estado. Consúmelos en furia, consúmelos y no estarán más; y sabrán que Dios gobierna en laacov, hasta los confines de la tierra, sela. Regresarán hacia el atardecer, aúllan como el perro y merodean por la ciudad. Vagarán para [buscar qué] comer; cuando no se saciarán, gemirán. En cuanto a mí, cantaré de Su poder, y cantaré alegremente de Tu bondad hacia la mañana, para has sido una fortaleza para mí, un refugio el día de mi angustia. [Tú eres] mi fuerza, a Ti cantaré, pues Dios es mi protección, el Dios de mi bondad.

Salmo 77

עז

למנצח על ידותון לאסף מזמור:
 קולי אל אל הים, ואצעקה קולי אל אל הים, והאזין אלי:
 ביום צרתי אדני דרשתי, ידי לילה נגרה, ול א תפוג, מאנה הנחם נפשי:
 אזכרה אל הים, ואהמיה, אשיחה ותתעטף רוחי סלה:
 אחזת שמרות עיני, נפעמתי ול א אדבר:
 חשבתי ימים מקדם, שנות עולמים:
 אזכרה נגינתי בלילה, עם לבבי אשיחה, ויחפש רוחי:
 הלעולמים יזנח אדני, ול א י סיף לרצות עוד:
 האפס לנצח חסדו, גמר א מר לדרוד ר:
 השכח חנות אל, אם קפץ באף רחמיו סלה:
 וא מר חליתי היא, שנות ימין עליון:
 אזכור מעללי יה, כי אזכרה מקדם פלאך:
 והגיתי בכל פעלך, ובעלילותיך אשיחה:
 אל הים, בק דש דרכך, מי אל גדול כאל הים:
 אתה האל עשה פלא, הודעת בעמים עזך:
 גאלת בזרוע עמך, בני יעקב ויוסף סלה:
 כאוך מים אל הים, כאוך מים יחילו, אף ירגזו תה מות:
 ז רמו מים עבות, קול נתנו שחקים, אף חצציר יתהלכו:
 קול רעמך בגלגל, האירו ברקים תבל, רגזה ותרעש הארץ:
 בים דרכך, ושבילך במים רבים, ועקבותיך לא נדעו:
 נחית כצאן עמך, ביד משה ואהרן:]

Fonética Salmo 77

- [1] Lamnatzeaj al yedutún le Asaf mizmór:
 [2] Kolí el Elohim ve etzaka, kolí el Elohim ve haazín elai:
 [3] Be yom tzaratí Adonay darashti, yadí laila niguerá, ve lo tafúg, meaná hinajém nafshí:
 [4] Ezquerá Elohim vee emaya, asija ve titatéf rují sela:
 [5] Ajaztá shemurót einai, nif amtí ve lo adaber:
 [6] Jishavti yamím mi kedem, shenot olamím:
 [7] Ezquerá neguinatí ba laila, im levaví asija, vayijapes rují:
 [8] Ha leolamím yiznaj Adonay, ve lo yosif lirtzot od:
 [9] He afés lanetzaj jasdó, gamar ómer le dor va dor:
 [10] Ha shajaj janót El, im kafátz be af rajamáv sela:
 [11] Va omar jalotí hí, shenót yemín elión:
 [12] Ezkor maalei Ya, ki ezquerá mi kedem pileja:
 [13] Ve haguíti vejol paoleja, u va aliloteja asija:
 [14] Elohim, ba kodesh dar keja, mi El gadól kElohim:
 [15] Atá ha El osé fele, hodatá vaamím uzeja:
 [16] Gaalta bizroa amēja, benei Yaakov ve Yosef sela:
 [17] Raúja maim Elohim, raúja maim yajilu, af yirguezú tehomót:
 [18] Zormú maim avót, kol natnú shja kím, af jatzatzeja yithalájú:
 [19] Kol raamja ba galgál, heiru vrakím tevel, ragzá va tirash ha aretz:

[20] Bayam darkeja ushviljá bemaím rabím, ve ikvoteja lo nodau:

[21] Najita jatzón ameja veyad Moshé ve Aharón:

Salmo 77 en español

Para el Director del Coro, sobre el iedutún, por Asaf, un Salmo: [Alzo] mi voz a Dios y clamo; [alzo] mi voz a Dios y El me escuchará. En el día de mi angustia busqué a mi Señor. Mi herida supura de noche y no disminuye; mi alma se niega a ser consolada. Recuerdo a Dios y gimo; hablo, y mi espíritu se desvanece, sela. Tú sostuviste mis párpados; estoy quebrado, no puedo hablar. Pienso en días pasados, en años de antaño. Durante la noche evoco mi música, medito con mi corazón y mi espíritu busca: ¿Es para la eternidad que mi Señor [me] abandona, para jamás ser apaciguado? ¿Ha cesado Su bondad para siempre? ¿Ha sellado El el decreto para todas las generaciones? ¿Ha olvidado Dios la misericordia? ¿Ha retenido El, en Su furor, la compasión para siempre? Dije: "Es para aterrorizarme que la diestra del Altísimo cambia". Recuerdo los actos de Dios, cuando recuerdo Tus maravillas de hace muchos años. Medito sobre todas Tus obras, y hablo de Tus actos. Dios! Tu camino es en santidad; ¿qué deidad es tan grande como Dios? Tú eres el Dios que hace portentos; haces conocido Tu poderío entre las naciones. Redimiste a Tu pueblo con un brazo poderoso, los hijos de Iacov y Iosef, sela. Las aguas Te vieron, Dios, las aguas Te vieron y temblaron; hasta las profundidades temblaron. Las nubes fluyeron agua, los cielos resonaron, incluso Tus flechas volaron. El sonido de Tu trueno estuvo en el viento arrollador; el relámpago iluminó el mundo; la tierra tembló y vibró. Tu camino estuvo por el mar, Tu senda por las aguas poderosas; y Tus pasos no fueron conocidos. Condujiste a Tu pueblo como un rebaño, a manos de Moshé y Aharón.

Salmo 90

צ

תפלה למ שה, איש האל הים, אד ני מעון אתה היית לנו בד ר וד ר:

בטרם הרים ילדו, ותחולל ארץ ותבל, ומעולם עד עולם אתה אל:

תשב אנוש עד דכא, ות אמר, שובו בני אדם:

כי אלף שנים בעיניך כיום אתמול כי יעב ר, ואשמורה בלילה:

זרמתם שנה יהיו, בב קר כחציר יחלף:

בב קר יציץ, וחלף, לערב ימולל ויבש:

כי כלינו באפך, ובחמתך נבהלנו:

שתה עונ תינו לנגדך, עלמנו למאור פניך:

כי כל ימינו פנו בעברתך, כלינו שנינו כמו הגה:

ימי שנותינו, בהם שבעים שנה, ואם בגבורת שמונים שנה, ורחבם, עמל ואון, כי גז חיש ונעפה:

מי יודע, עז אפך, וכיראתך, עברתך:

למנות ימינו כן הודע, ונבא, לבב חכמה:

שוכה יה זה, עד מתי, והנחם על עבדיך:

שבענו בב קר, חסדך, ונרננה, ונשמחה, בכל ימינו:

שמחנו, כימות עניתנו, שנות ראינו רעה:

יראה אל עבדיך פעלך, והדרך על בניהם:

ויהי נ עם אד ני אל הינו עלינו, ומעשה ידינו, כוננה עלינו, ומעשה ידינו כוננהו:

Fonética Salmo 90

[1] Tefilá le Moshé ish ha Elohim, Adonay maón atá haita lanu bedor vador:

[2] Be terem harim yuladu, va tejolél eretz ve tevél, u me olám ad olam atá El

[3] Tashév enosh ad daká, va tomer, shuvu benei adam:

[4] Ki elef shaním ve eneja ke yom etmol ki yaavór, ve ashmurá va laila:

[5] Zeram tám shená yihiyú, ba boker ke jatzir yajalóf:

[6] Ba boker ya zitz vejaf, la erev yemolel ve yavesh:

[7] Ki jalinu ve apeja, u vajamateja nivhalnu:

[8] Shatá avonotenu le negdeja alumenu limor paneja:

[9] Ki jol yamenu panú ve evrateja, kilinu shanenu jemo hegue:

[10] Yemei shnotenu, bahem shivím shaná, ve im bigvurót shmoním shaná, ve robám, amal va aven, ki gaz jish va naufa:

[11] Mi yodea oz apeja, uje yirateja evrateja:

[12] Limnot yameinu ken odá, ve naví, levav jojmá:

[13] Shuva Adonay, ad matai, ve hinajém al avadeja:

[14] Sabeenu va boker jasdeja, u neranena, ve nismejá, bejol yamenu:

[15] Samejenu, kimot inítanu, shenot raínu raá:

[16] Yeraé el avadeja paoleja, veadarjá al benehem:

[17] Vihi noam Adonay Elohenú alenu, u maasé yadenu, konená alenu, u maasé yadenu konenéhu:

Salmo 90 en español

Una plegaria de Moshé, el varón de Dios: Adonái, Tú has sido un refugio para nosotros en cada generación. Antes de que las montañas fueran hechas nacer, antes de que Tú crearas la tierra y el mundo — por siempre jamás Tú eres el Dios Todopoderoso. Tú reduces al hombre quebrantado, y dices: "Retornad, hijos del hombre". En efecto, un millar de años son ante Tus ojos como el día de ayer que ha pasado, como una vigilia de la noche. La corriente de su vida es apenas como un sueño; por la mañana son cual hierba que brota nuevamente. Por la mañana florece y brota nuevamente; por la tarde se marchita y se seca. Pues con Tu enojo somos consumidos, y con Tu ira somos destruidos. Tú has puesto nuestras iniquidades ante Ti, nuestros pecados ocultos ante la luz de Tu rostro. Pues todos nuestros días se han desvanecido en Tu ira; nosotros ocasionamos que nuestros años pasen como un sonido fugaz. Los años de nuestra vida suman setenta, si con mucho vigor — ochenta; en su mayoría son sólo afán y futilidad; pasando rápidamente y yéndose en vuelo. ¿Quién puede conocer la intensidad de Tu enojo? Tu ira es proporcional al temor de uno a Ti. Enséñanos, pues, a contar nuestros días, para que podamos contraer un corazón sabio. Aplácate, Adonái; ¿hasta cuándo [ha de durar Tu enojo]? Ten piedad de Tus servidores. Sácianos por la mañana con Tu bondad, entonces cantaremos y nos regocijaremos todos nuestros días. Alégranos conforme los días que Tú nos has afligido, conforme los años en que hemos visto la adversidad. Permite que Tu obra se revele a Tus servidores, y Tu esplendor sobre sus hijos. Que el deleite de Adonái nuestro Dios esté sobre nosotros; dispón para nosotros la labor de nuestras manos; confirma la labor de nuestras manos.

Salmo 105

קה

הודו ליה וְהָ, קראו בשמו, הודיעו בעמים עלילותיו:
 שירו לו, זמרו לו, שיחו בכל נפלאותיו:
 התהללו בשם קדשו, ישמח לב מבקשי יה וְהָ:
 דרשו יה וְהָ, ועזו, בקשו פְּנֵי תמיד:
 זכרו נפלאותיו אשר עשה, מ פתיו ומשפטי פיו:
 זרע אברהם, עבדו, בני יעקב, בחיריו:
 הוא יה וְהָ, אל הינו בכל הארץ משפטי:
 זכר לעולם בריתו, דבר צוה, לאלף דור:
 אשר כרת את אברהם, ושבועתו לישחק:
 ויעמידה ליעקב, לח ק, לישראל ברית עולם:
 לאמר, לך, אתן את ארץ כנען, חבל נחלתכם:
 בהיותם מתי מספר, כמעט, וגרים בה:
 ויתהלכו מגוי אל גוי, מממלכה אל עם אחר:
 לא הניח אדם לעשקם, ויוכח עליהם מלכים:
 אל תגעו במשיחי, ולנביאי אל תרעו:
 ויקרא רעב על הארץ, כל מטה לחם שבר:
 שלח לפנייהם איש, לעבד נמכר יוסף:

שְׁמוֹ אֲדוֹן לְבֵיתוֹ, וּמִשָּׁל בְּכָל קִנְיָנוּ:
 לֹא־סָר שְׁרִיו, בְּנִפְשׁוֹ, וְזִקְנָיו, יַחֲכֹם:
 וַיְבֹא יִשְׂרָאֵל מִצְרַיִם, וַיַּעֲקֹב בְּגֵר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם:
 וַיִּפְרֹץ אֶת עַמּוֹ מֵאֵד, וַיַּעֲצֵמֵהוּ מִצְרַיִם:
 הִפְרִיחַ לָבֶטֶט לִשְׁנֵי אֲשֵׁרֵי עַמּוֹ, לְהַתְנַחֵל בְּעַבְדֵי־וָ:
 שָׁלַח מִשָּׁה עֲבָדָיו, אֶהֱרֹן אֲשֶׁר בָּחַר בּוֹ:
 שְׁמוֹ בָּם, דְּבַר־יְהוָה וְתוֹתִיּוֹ, וּמִפְתִּיחַ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם:
 שָׁלַח חֲשֵׁךְ, וַיַּחֲשֹׁךְ, וְלֹא מָרוּ אֶת דְּבָרָו:
 הִפְרִיחַ אֶת מִימֵיהֶם לְדָם, וַיִּמַּת אֶת דְּגָתָם:
 שָׁרַץ אֶרֶץ צְפֹרְדַּעִים, בְּחֹדְרֵי מְלִכֵיהֶם:
 אָמַר, וַיְבֹא עֶרְבָב, כְּנִים, בְּכָל גְּבוּלָם:
 נָתַן גְּשָׁמֵיהֶם בְּרֶדֶד, אֲשֶׁר לְהַבּוֹת בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם:
 וַיִּרְגְּזוּ גִפְנֵם וְתַאֲנִתָם, וַיִּשְׁבֵּר עֵץ גְּבוּלָם:
 אָמַר, וַיְבֹא אֲרַבְּהָ, וַיִּלֶּק, וַאֲיִן מִסְפָּר:
 וַיִּאֲכַל כָּל עֵשֶׂב בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם, וַיִּאֲכַל פְּרִי אֲדָמָתָם:
 וַיִּרְגְּזוּ כָל בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם, רֵאשִׁית לְכָל אוֹנֵם:
 וַיּוֹצִיֵאם בְּכֶסֶף וְזָהָב, וַאֲיִן בְּשִׁבְטֵי כוֹשֵׁל:
 שָׁמַח מִצְרַיִם בְּצִאתָם, כִּי נִפְלְּוּ פְחָדִים עֲלֵיהֶם:
 פָּרַשׁ עֲנָן, לְמִסְכָּה, וְאֲשֶׁר לְהַאֲרִיר לַיְלָה:
 שָׁאֵל, וַיְבֹא שְׁלִיחָיו, וְלַחֵם שָׁמַיִם, יִשְׁבִיעֵם:
 פָּתַח צוּר, וַיִּזְבּוּ מַיִם, הִלְכוּ בְּצִיּוֹת נְהָר:
 כִּי זָכַר אֶת דְּבַר קִדְשׁוֹ, אֶת אֲבִרְהֵם עֲבָדָיו:
 וַיּוֹצֵא עַמּוֹ בְּשִׁשּׁוֹן, בְּרִנָּה אֶת בְּחִירָיו:
 וַיִּתֵּן לָהֶם אֶרְצוֹת גּוֹיִם, וַעֲמַל לְאֻמִּים יִירְשׁוּ:
 בְּעִבּוֹר יִשְׁמְרוּ חֻקָּיו, וְתוֹרֹתָיו יִנְצְרוּ, הַלְלוּיָהּ:

Fonética Salmo 105

- [1] Odu lAdonay kirú vishmó, hodiú va amím alilotav:
- [2] Shiru lo zamru lo, sijú bejól nifleotav:
- [3] Hithalelú be shem kodshó, yismaj lev mevakshei Adonay:
- [4] Dirshú Adonay ve uzó, bakshú fanav tamid:
- [5] Zijrú nifleotav asher asá, moftáv u mishpetei fiv:
- [6] Zera Abraham avdó, benei Yaakov bejirav:
- [7] Hu Adonay Elohenú, bejol ha aretz mishpatav:
- [8] Zajar le olam beritó, davar tzivá le elef dor:
- [9] Asher karat et Abraham, u shvuató le Yisjak:
- [10] Va yaamidehá le Yaakov, le jok le Israel berit olam:
- [11] Lemor, lejá etén et eretz kenaán, jevel najalatjem:
- [12] Bi heyotám metei mispar, kimát ve garím bá:
- [13] Va yitaljú mi goy el goy, mi mamlajá el am ajer:
- [14] Lo iniaj adám le oshkám vá yojaj alehem melajím:
- [15] Al tiguéu vim shijái, ve linviái al tareú:
- [16] Va yikrá raav al ha aretz, kol maté lejem shavar:
- [17] Shalaj lifnehem ish, le eved nimkar Yosef:
- [18] Inú va kevel ragló, barzel baá nafshó:
- [19] Ad et vo devaró, imrat Adonay tzerafatú:
- [20] Shalaj melej va yatirehu, moshel amím va yefatjehu:
- [21] Samo adón le veitó, u moshel bejol kinianó:
- [22] Lessor sarav be nafshó, uzkenav yejakém:
- [23] Vá yavó Israel Mitzraim, ve Yaakov gar be eretz Jam:
- [24] Vá yefer et amó meod, va yaatzimehu mitzárav:
- [25] Afaj libám lishó amó, lehitnakel ba avadav:
- [26] Shaláj Moshé avdó, Aharón asher bajar bo:
- [27] Samu vam, divrei ototav umoftím be eretz Jam:
- [28] Shalaj joshej va yajshij, ve lo maru et devaró:
- [29] Afaj et meymeihem le dam, va yamet et degatám:
- [30] Sharatz artzám tzefardeím, be jadréi maljeihem:

- [31] Amar, va yavó arov, kiním, bejol guevulám:
 [32] Natán guishmeihem barad, esh leavot be artzám:
 [33] Va yaj, gafnám u teenatám, va yashaber etz guevulám:
 [34] Amar, va yavó arbé, ve yelek, ve ein mispar:
 [35] Va yojal kol esev be artzám, va yojal perí admatám:
 [36] Va yaj kol bejór be artzám, reshít le jol onám:
 [37] Va yo tziém be jesef ve zahav, ve ein bishvatáv koshél:
 [38] Samaj Mitzraim be tzetám, ki nafal pajdám aleihem:
 [39] Paras anán le masáj, ve esh lehaír laila:
 [40] Shaál va yavé seláv ve lejem shamaim, yasbiém:
 [41] Pataj tzur, va yazuvu maim, haljú batziot nahar:
 [42] Ki zajar et devar kodshó, et Abraham avdó:
 [43] Va yotzí amó ve sasón, ve riná, et bejirav:
 [44] Va yitén lahém artzót goyím, va amál leumím yirashú:
 [45] Ba avúr yishmerú jukáv, ve torotáv yintzorú aleluyá:

Salmo 105 en español

Ofreced alabanzas a Adonái, proclamad Su Nombre; haced saber Sus acciones entre los pueblos. Cantadle a El, entonad alabanzas a El, hablad de todas Sus maravillas. Glorificaos en Su santo Nombre; que se regocije el corazón de aquellos que buscan a Adonái. Buscad a Adonái y Su fortaleza; buscad Su rostro permanentemente. Recordad las maravillas que ha hecho, Sus milagros, y los juicios de Su boca. Descendientes de Avraham, Su servidor, hijos de Iaacov, Sus elegidos: El es Adonái nuestro Dios; Sus juicios se extienden sobre toda la tierra. El recuerda Su pacto por siempre, la palabra que El ha ordenado a un millar de generaciones; el pacto que hizo con Avraham, y Su juramento a Itzjak. El lo estableció para Iaacov como estatuto, para Israel como un pacto eterno, diciendo: "A ti daré la tierra de Canaán", la porción de vuestra herencia, cuando eran sólo unos pocos, muy pocos, y forasteros en ella. Deambularon de nación en nación, de un reino a otro pueblo. El no permitió que alguien los dañara, y en aras de ellos reprendió a reyes: "No toquéis a Mis ungidos, ni dañéis a Mis profetas". El convocó una hambruna sobre la tierra [de Canaán]; quebró cada fuente de pan. Envió antes de ellos a un hombre [a Egipto]; Iosef fue vendido como esclavo. Ellos afligieron su pie con cadenas, su alma fue puesta en el hierro; hasta que llegó el tiempo de Sus palabras, el decreto de Adonái lo purificó. El rey mandó y lo liberó, el regente de naciones lo puso libre. Lo designó amo de su casa y regente de todas sus posesiones, para encarcelar a sus príncipes a voluntad, e instruir a sus ancianos. Así, Israel vino a Egipto, y Iaacov se estableció en la tierra de Jam [Egipto]. [Dios] multiplicó enormemente Su nación, y la hizo más poderosa que sus adversarios. El torció los corazones de estos para odiar a Su nación, para complotar contra Sus servidores. [Luego] envió a Moshé, Su sirviente; a Aharón, a quien El había elegido. Ellos pusieron en aquellos las palabras de Sus señales, maravillas en la tierra de Jam. [Dios] envió oscuridad y oscureció, y [las señales] no desafiaron Su palabra. Transformó sus aguas en sangre, y mató sus peces. Su tierra hormigueó ranas en las cámaras de sus reyes. El habló, y vinieron hordas de bestias salvajes, y piojos en todas sus fronteras. Convirtió sus lluvias en granizo, llameando fuego en su tierra; golpeó sus vides e higueras, partió los árboles de sus fronteras. El habló, y vino el saltamontes, langostas sin número, y consumió todo pasto en su tierra, comió la fruta de su suelo. Luego golpeó a cada primogénito en su tierra, lo primero de toda su potencia. Y El los sacó con plata y oro, y ninguno en Sus tribus tropezó. Egipto se regocijó con su partida, pues el miedo [a Israel] se había abatido sobre ellos. El tendió una nube para refugio, y un fuego para iluminar la noche. [Israel] pidió, y [Dios] trajo al ave slav, y con el pan del cielo [maná] El los satisfizo. Abrió una roca y fluyeron aguas; corrieron por sitios secos como un río, pues recordó Su santa palabra a Avraham, Su servidor. Sacó a Su nación con júbilo; a Sus elegidos, con canción. Les dio las tierras de naciones, y ellos heredaron la labor de pueblos, para que puedan guardar Sus estatutos y observar Sus leyes. (Alabad a Dios!

Salmo 137**קלז**

על נהרות בבל שם ישבנו, גם בכינו בזכרנו את ציון:
על ערבים בתוכה, תלינו כנ רותינו:
כי שם שאלונו שובינו דברי שיר, ותוללינו שמחה, שירו לנו, משיר ציון:
איך נשיר את שיר יהוה, על אדמת נכר:
אם אשכחך ירושלים, תשכח ימיני:
תדבק לשוני לחכי, אם לא אזכרכי, אם לא אעלה את ירושלים, על ראש שמחתי:
זכר יהוה לבני אדם, את יום ירושלים, הא מרים, ערו ערו, עד היסוד בה:
בת בבל השדודה, אשרי שישלם לך, את גמולך שגמלת לנו:
אשרי שי אחז ונפץ את ע לליך אל הסלע:

Fonética Salmo 137

- [1] Al naharot Babel sham yashavnu gam, bajinu be zojreinu et Tzion:
[2] Al aravím betojá, talinu ki noroteinu:
[3] Ki sham sheelunu shoveinu divrei shir, ve tolaleinu simjá, shiru lanu mi shir Tzion:
[4] Ej nashir et shir Adonay al admat nejar:
[5] Im eshkajej Yerushalaim, tishkaj yeminí:
[6] Tidbak leshoní lejikí, im lo ezkereji, im lo aalé et Yerushalaim al rosh simjatí:
[7] Zejor Adonay livnei Edóm et yom Yerushalaim, ha omrím aru aru ad ha yesód ba:
[8] Bat Babel ha shedudá, ashrei she yeshalém laj et guemulej she gamalt lanu:
[9] Ashrei she yojez ve nipetz et olalaj el ha sala:

Salmo 137 en español

Junto a los ríos de Babilonia, allí nos sentamos y lloramos al recordar a Tzión. Allí, sobre los sauces colgamos nuestras arpas. Pues allí nuestros captores nos exigieron canciones, y aquellos que se mofaron de nosotros, regocijándose, [diciendo,] "Cantad para nosotros de las canciones de Tzión". ¿Cómo hemos de cantar la canción de Adonái sobre suelo extraño? Si te olvidare, Jerusalén, que mi mano derecha olvide su destreza. ¡Que mi lengua de adhiera a mi paladar sino te recordare, si no he de traer a la mente a Jerusalén durante mi mayor alegría! Recuerda, Adonái, en contra de los edomitas, en el día de la destrucción de Jerusalén, cuando dijeron: "¡Arrasadla, arrasadla hasta sus mismos cimientos!" Oh Babilonia, destinada a ser desolada, dichoso Aquel que te retribuya por lo que nos has infligido. Dichoso Aquel que tome y estrelle a tus infantes contra el peñasco.

Salmo 150**קנ**

הללויה הללו אל בקדשו, הללויה ברקיע עזו:
הללויה בגבור תיו, הללויה כר ב גדלו:
הללויה בתקע שופר, הללויה בנבל וכנור:
הללויה בת ף ומחול, הללויה במנים ועגב:
הללויה בצלצלי שמע, הללויה בצלצלי תרועה:
כל הנשמה תהלל יה, הללויה:
מי יתן מציון ישועת ישראל בשוב יי שבות עמו, יגל יעקב ישמח ישראל: ותשועת צדיקים מיי, מעוזם בעת צרה: ייעזרם יי
יפלטם, יפלטם מרשעים ויושיעם כי חסו בו:

Fonética Salmo 150

- [1] Aleluyá, alelú El bekodshó, aleluhu birkía uzó:
[2] Aleluhu bigburotav, aleluhu kerov gudló:
[3] Aleluhu beteka shofar, aleluhu ve nevel ve jinor:
[4] Aleluhu be tof umajol, aleluhu be minim ve ugáv:
[5] Aleluhu ve tziltzeléi shamá, aleluhu ve tziltzeléi truá:
[6] Kol ha neshamá tehalél Ya, haleluyá:

Salmo 150 en español

Alabad a Dios. Alabad a Dios en Su santidad, alabadlo en el firmamento de Su poder. Alabadlo por Sus poderosos actos; alabadlo conforme a Su abundante grandeza. Alabadlo con el son del shofar; alabadlo con arpa y lira. Alabadlo con pandero y danza; alabadlo con instrumentos de cuerda y flauta. Alabadlo con platillos resonantes; alabadlo con platillos altisonantes. Que todo ser que tiene alma alabe a Dios. Alabad a Dios.

Fuentes:

Los Salmos en español pertenecen a <http://www.es.chabad.org>

Los Salmos en hebreo pertenecen a <http://tk.r-inv.com>

La fonética de los Salmos pertenecen a <http://www.breslev.co.il>